

DIN EN 60661

ICS 97.040.50

Ersatz für
DIN EN 60661:2003-10
Siehe jedoch Beginn der
Gültigkeit

**Verfahren zur Messung der Gebrauchseigenschaften elektrischer
Haushalt-Kaffeebereiter (IEC 60661:1999 + A1:2003 + A2:2005);
Deutsche Fassung EN 60661:2001 + A1:2003 + A2:2005**

Methods for measuring the performance of electric household coffee makers
(IEC 60661:1999 + A1:2003 + A2:2005);
German version EN 60661:2001 + A1:2003 + A2:2005

Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction des cafetières électriques à usage
domestique (CEI 60661:1999 + A1:2003 + A2:2005);
Version allemande EN 60661:2001 + A1:2003 + A2:2005

Gesamtumfang 20 Seiten

DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE

Beginn der Gültigkeit

Die von CENELEC am 2000-11-01 angenommene EN 60661 gilt zusammen mit der am 2003-04-01 angenommenen Änderung A1 und der am 2005-12-01 angenommenen Änderung A2 als DIN-Norm ab 2006-05-01.

Daneben darf DIN EN 60661:2003-10 noch bis 2008-12-01 angewendet werden.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN EN 60661/A2:2004-10.

Für diese Norm ist das nationale Arbeitsgremium UK 513.10 „Kleingeräte“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE (<http://www.dke.de>) zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom SC 59L „Small Household Appliances“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zum Jahr 2008 unverändert bleiben soll. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 60661:2003-10 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Ein neuer Abschnitt mit Anforderungen für die Dampffunktion zum Aufschäumen von Milch und Erhitzen von Wasser wurde ergänzt.

Frühere Ausgaben

DIN 44539-1:1979-02
DIN 44539-2:1979-02
DIN 44539-3:1979-02
DIN EN 60661:2001-12, 2003-10

**Verfahren zur Messung der Gebrauchseigenschaften elektrischer Haushalt-
Kaffeebereiter**

(IEC 60661:1999 + A1:2003 + A2:2005)

Methods for measuring the performance of
electric household coffee makers
(IEC 60661:1999 + A1:2003 + A2:2005)

Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction
des cafetières électriques à usage domestique
(CEI 60661:1999 + A1:2003 + A2:2005)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2000-11-01, die A1 am 2003-04-01 und die A2 am 2005-12-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

© 2005 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 60661:2001 + A1:2003 + A2:2005 D

Vorwort

Der Text der Internationalen Norm IEC 60661:1999, ausgearbeitet von dem SC 59G „Small kitchen appliances“ des IEC/TC 59 „Performance of household electrical appliances“, wurde dem Einstufigen Annahmeverfahren unterworfen und von CENELEC am 2000-11-01 ohne irgendeine Abänderung als EN 60661 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2001-11-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2003-11-01

Anhänge, die als „normativ“ bezeichnet sind, gehören zum Norminhalt.
In dieser Norm ist Anhang ZA normativ.
Der Anhang ZA wurde von CENELEC hinzugefügt.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60661:1999 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.

Vorwort zu A1

Der Text des Schriftstücks 59G/128/FDIS, zukünftige Änderung 1 zu IEC 60661:1999, ausgearbeitet von dem SC 59G „Small kitchen appliances“ des IEC/TC 59 „Performance of household electrical appliances“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2003-04-01 als Änderung A1 zu EN 60661:2001 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die Änderung auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2004-01-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der Änderung entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2006-04-01

Anerkennungsnotiz

Der Text der Änderung 1:2003 zur Internationalen Norm IEC 60661:1999 wurde von CENELEC als Änderung zur Europäischen Norm ohne irgendeine Abänderung angenommen.

Vorwort zu A2

Der Text des Schriftstücks 59L/21/FDIS, zukünftige Änderung 2 zu IEC 60661:1999, ausgearbeitet von dem SC 59L „Small household appliances“ des IEC/TC 59 „Performance of household electrical appliances“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2005-12-01 als Änderung A2 zu EN 60661:2001 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die Änderung auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2006-09-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der Änderung entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2008-12-01

Der Anhang ZA wurde von CENELEC hinzugefügt.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Änderung 2:2005 zur Internationalen Norm IEC 60661:1999 wurde von CENELEC als Änderung zur Europäischen Norm ohne irgendeine Abänderung angenommen.

Inhalt

	Seite
Vorwort.....	2
Vorwort zu A1	2
Vorwort zu A2	3
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen	5
3 Begriffe	5
4 Mahlgrade.....	6
5 Verzeichnis der Messungen und Bewertungen der Gebrauchseigenschaften	6
6 Allgemeine Bedingungen für die Messungen.....	7
7 Gesamtmaße.....	7
8 Masse	7
9 Länge der flexiblen Anschlussleitung	7
10 Bedienelemente.....	7
11 Fassungsvermögen	8
12 Wartung des Kaffeebereiters und Austausch von Verschleißteilen	8
13 Reinigung	8
14 Anweisungen	8
15 Kaffeemenge, hergestellt mit maximaler Kaltwasserfüllung.....	8
16 Kaffeemenge, hergestellt mit minimaler Kaltwasserfüllung.....	9
17 Zubereitungsdauer für maximale Kaffeemenge	9
18 Zubereitungsdauer für minimale Kaffeemenge	10
19 Kaffeetemperatur.....	10
20 Messung mit maximaler Menge gemahlenden Kaffees	10
21 Restwasser	10
22 Ausschütten des Kaffees (korrekte Handhabung).....	10
23 Kaffeequalität.....	11
24 Zusätzliche Prüfungen für Espresso-Kaffeebereiter	12
25 Prüfung zur Entkalkung	12
26 Energieverbrauch	13
27 Dampffunktion zum Aufschäumen von Milch und Erhitzen von Wasser.....	14
Anhang ZA (normativ) Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen	18
 Bilder	
Bild 1 – Kennzeichnung für die Pegel 1, 2 und 3.....	14
Bild 2 – Prüfaufbau für die Dampffunktion.....	15